



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Secretaría General  
Coordinación de Transparencia y Archivo General

Oficio CTAG/UAS/0070/2023

Asunto: Respuesta a solicitud de acceso a la información

Expediente UTI/1463/2022

## C. Peticionario (a)

Presente

Por este medio le saludo cordialmente y en atención a su solicitud de información pública ingresada vía Plataforma Nacional de Transparencia (PNT), con fecha oficial de recepción el día 07 de diciembre de 2022, registrada con folio 140293622001253 y tramitada con número de expediente UTI/1463/2022, le informo:

### I. Usted solicitó acceso a lo siguiente:

«Respetuosamente solicito a Ustedes se me permita colaborar en la Salvaguarda de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia. Haciendo notar que por mi incapacidad para programar para celulares mi sitio exclusivhumanos.com debe verse en una PC.

(...).

Y solicito se me de acceso a los fonemas con audio, para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia.

Y que dependiendo de los recursos que pudieran proporcionarme también me comprometo a hacerlos para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia».

II. De conformidad con el artículo 19 del Reglamento de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Jalisco y sus Municipios (RLTAIPEJM), por medio de oficio signado con número CTAG/UAS/3834/2022 notificado a través de la PNT el día 09 de diciembre de 2022 se le previno para que subsanara su solicitud.

### III. Usted, contestó lo siguiente:

«Respetuosamente solicito a Ustedes se me permita colaborar en la Salvaguarda de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia. Haciendo notar que por mi incapacidad para programar para celulares mi sitio exclusivhumanos.com debe verse en una PC. Escuchando el video en [https://site.inali.gob.mx/Micrositios/Guardavoces\\_Mexico\\_multilingue/videos/CAPSULA\\_MATLATZINCAS.mp4](https://site.inali.gob.mx/Micrositios/Guardavoces_Mexico_multilingue/videos/CAPSULA_MATLATZINCAS.mp4) escuché decir al Profesor Leonardo Carranza Martínez: "Hacemos todo lo que se necesita para que aprendan matlatzincas", refiriéndose a otros maestros y estudiantes que les gusta saber cómo es el matlatzincas. Con ayuda del video anteriormente disponible en YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=26n0CtQikGE> de la Profesora Patricia Domínguez Colín, de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, puse a disposición de quien quiera aprender Otomí la página: <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Otom%c3%ad/Sounds/IdentificaFonemaMI> Con ayuda del video anteriormente disponible en YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=2DbXdAAEWfg> de la Profesora Angélica Agustín, de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, puse a disposición de quien quiera aprender Purépecha la página: <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Purépecha/Sounds/IdentificaFonemaMI> Llevo algún tiempo tratando de llamar la atención de diversos actores, informándoles de la existencia en Internet del sitio book2.de, que ofrece un conjunto de expresiones habladas por hombre y mujer para 50 Lenguas. Ese conjunto de expresiones se encuentran en el archivo que anexo, LeccionTodo.docx. Pongo a su consideración las siguientes

Oficio CTAG/UAS/0070/2023  
Expediente UTI/1463/2022

1 de 3  
Pedro Moreno 834. Col. Centro, C.P 44100  
Guadalajara, Jalisco, México, Teléfonos [52] (33) 3134-2200, extensión 12470  
[www.transparencia.udg.mx](http://www.transparencia.udg.mx)



Universidad de Guadalajara  
Secretaría General  
Coordinación de Transparencia  
y Archivo General



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Secretaría General

Coordinación de Transparencia y Archivo General

páginas en mi sitio exclusivohumanos.com:  
<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Matlaltzinca/Vocabulary/Book2/1-100>  
<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Náhuatl/Vocabulary/Book2/1-100>  
<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Otomí/Vocabulary/Book2/1-100>  
<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Purépecha/Vocabulary/Book2/1-100> El cual contiene, por el momento, las expresiones en Español, que en el caso de que Ustedes decidieran proporcionar las grabaciones con voces de hombre y mujer en el archivo adjunto, lo que se escucharía sería el audio de esas lenguas. El propósito de obtener ese conjunto específico de expresiones es mi deseo de equipáralo con cualquiera de los otros idiomas ya incluidos en mi sitio. Por ejemplo:  
<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/German/Vocabulary/DW/Audiotrainer/1-100>  
<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Arabic/German/Vocabulary/Book2/1-100> Con lo que su trabajo serviría para todo aquel interesado en aprenderlos. Si por cualquier razón no fuera posible, se me pudieran proporcionar ese conjunto de expresiones, agradecería a Ustedes, me sean proporcionados los materiales que tengan disponibles. Que por supuesto no violen los derechos de terceros. Haciendo hincapié en que como puede comprobarse mi sitio no tiene ningún propósito de lucro, es de acceso libre, y busca promover el aprendizaje de Lenguas. Además, les solicito verifiquen el uso que llegara yo a hacer de esos materiales, para corregir los errores que pueda cometer, ya que el único idioma que yo hablo es el Español. También hago de su conocimiento esta página ya disponible para el Náhuatl. Con la información que me fue proporcionada por el INALI. <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Náhuatl/Vocabulary/Dialectología> Y solicito se me de acceso a los fonemas con audio, para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia. Y que dependiendo de los recursos que pudieran proporcionarme también me comprometo a hacerlos para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia».

- IV. Su solicitud de acceso a la información ha sido atendida de conformidad con lo dispuesto por los artículos 3, 79, 84, 86, 87 y demás relativos y aplicables de la *Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Jalisco y sus Municipios (LTAIPEJM)*.
- V. Coordinación General de Extensión y Difusión Cultural (CGEDC), como área competente para conocer sobre su solicitud, comunicó:

«Le informo que respecto a la solicitud de datos lingüísticos vinculados a las lenguas de 68 pueblos originarios, relacionados con el acopio de palabras y expresiones, identificación de fonemas, listas de verbos y conjugaciones, entre otros temas, la Coordinación de Extensión y Acción Social y la Unidad de Apoyo a Comunidades Indígenas, no cuentan con un área que tenga como responsabilidad la investigación en las transformaciones, cambios y/o modificaciones que se desarrollan en las lenguas originarias del país, por lo que no contamos con la información solicitada en esta petición».

- VI. De acuerdo con lo anterior, la respuesta a su solicitud de acceso a información pública encuadra en el supuesto de **negativa** contemplado en el artículo 86.1 fracción III de la LTAIPEJM, toda vez que la información resulta inexistente. Al efecto, le remito en formato digital el oficio CGDC/020/2023.

En caso de que Usted requiera asesoría adicional, o bien si tiene alguna duda sobre su solicitud, le invitamos a que acuda a la sede de esta Coordinación de Transparencia y Archivo General ubicada en la calle Pedro Moreno número 834 Colonia Centro, en horario de 9:00 a 16:00 horas

Oficio CTAG/UAS/0070/2023  
Expediente UTI/1463/2022

2 de 3  
Pedro Moreno 834, Col. Centro, C.P 44100  
Guadalajara, Jalisco, México, Teléfonos [52] (33) 3134-2200, extensión 12470  
[www.transparencia.udg.mx](http://www.transparencia.udg.mx)



Universidad de Guadalajara  
Secretaría General  
Coordinación de Transparencia  
y Archivo General



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Secretaría General

Coordinación de Transparencia y Archivo General

de lunes a viernes, para que establezca contacto con el personal de esta coordinación, en los términos que dispone el artículo 32.1 fracción III de la *Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Jalisco y sus Municipios*.

Atentamente  
"Piensa y Trabaja"

**"2023, Año del fomento a la formación integral con una Red de Centros y Sistemas Multitemáticos"**

Guadalajara, Jalisco, 10 de enero de 2023

**Mtra. Natalia Mendoza Servín**  
Coordinadora



Universidad de Guadalajara  
Secretaría General  
Coordinación de Transparencia  
y Archivo General

C.c.p. Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata, Secretario General de la U. de G. Para su conocimiento.  
C.c.p. Archivo.  
NMS/odpe

Universidad de Guadalajara

Vicerrectoría Ejecutiva

Coordinación General de  
Extensión y Difusión Cultural

**cultura** ■ **UDG**

**OFICIO CGDC/020/2023**  
**ASUNTO: SE RESUELVE SOLICITUD DE INFORMACIÓN**  
**EXPEDIENTE UTI/1463/2022**

**Mtro. Oscar Daniel Prado Elizondo**  
Coordinador General  
Coordinación General de Transparencia y Archivo General  
Universidad de Guadalajara  
**Presente:**

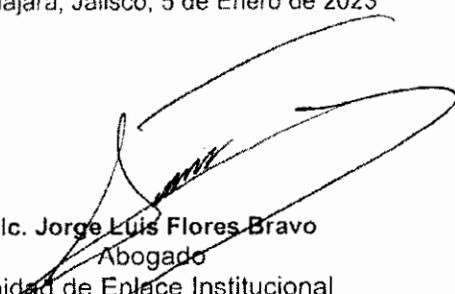
Por medio de la presente, en atención a su solicitud de información pública recibida el 14 de Diciembre de 2022, correspondiente al expediente UTI/1463/2022 y por instrucciones del Lic. Angel Igor Lozada Rivera Melo, se pone a disposición la información proporcionada por la Unidad de Servicio Social mediante el oficio CEAS/116/2022, donde se notifica que la Coordinación de Extensión y Acción Social no cuenta con la información requerida.

Sin otro particular por el momento, le envío un cordial saludo reiterándole mi consideración distinguida.

ATENTAMENTE  
"Piensa y Trabaja"

*"2023, Año del fomento a la formación integral con una Red de Centros y  
Sistemas Multitemáticos"*

Guadalajara, Jalisco, 5 de Enero de 2023

  
Lic. Jorge Luis Flores Bravo  
Abogado  
Unidad de Enlace Institucional



Biblioteca Pública del Estado  
de Jalisco Juan José Arreola  
Periférico Norte Manuel Gómez  
Morín #1695, Colonia Belenes  
C.P. 45150 Zapopan, Jalisco,  
México.  
Tel: 33 3044 4050

Oficialía de Partes. Bodega 39,  
Ignacio Jacobo #39  
Belenes Norte Parque Industrial  
Tel: 33 3055 5123



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA  
VICERRECTORÍA EJECUTIVA  
COORDINACIÓN GENERAL DE  
EXTENSIÓN Y DIFUSIÓN CULTURAL



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

VICERRECTORÍA EJECUTIVA

COORDINACIÓN GENERAL DE EXTENSIÓN Y DIFUSIÓN CULTURAL

COORDINACIÓN DE EXTENSIÓN Y ACCIÓN SOCIAL

CEAS/116/2022

**Lic. Ángel Igor Lozada Rivera Melo**

Coordinador General de Extensión y Difusión Cultural

Universidad de Guadalajara

Presente

En atención a la solicitud de información pública correspondiente al oficio CTAG/UAS/3884/2022, Expediente UTI/1463 /2022, recibido el 14 de diciembre del presente año, donde se requiere la información respecto a:

*"Me permito tratar de ser un poco más específico respecto de mi solicitud de información:*

*De conformidad con el catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales. Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas; disponible en:*

*[http://site.inali.gob.mx/pdf/catalogo\\_lenguas\\_indigenas.pdf](http://site.inali.gob.mx/pdf/catalogo_lenguas_indigenas.pdf)*

*existen identificadas 68 Lenguas Originarias.*

*Lo que respetuosamente solicito es los recursos que pudieran existir en esa institución, para esas 68 Lenguas Originarias en cuanto a:*

- 1. Recopilaciones de palabras y expresiones con sus respectivos audios.*
- 2. Los trabajos que hayan sido desarrollados con el propósito de identificar los fonemas con audio y visemas, que muestren los gestos hechos al producir fonemas.*
- 3. Lista de verbos y sus conjugaciones.*
- 4. Determinantes.*
- 5. Nombres.*
- 6. Adjetivos.*
- 7. Adverbios.*
- 8. Preposiciones.*
- 9. Pronombres.*
- 10. Conjunciones*
- 11. Interjecciones".*

Le informo que respecto a la solicitud de datos lingüísticos vinculados a las lenguas de 68 pueblos originarios, relacionados con el acopio de palabras y expresiones, identificación de fonemas, listas de verbos y conjugaciones, entre otros temas, la Coordinación de Extensión y Acción Social y la Unidad de Apoyo a Comunidades Indígenas, no cuentan con un área que tenga como responsabilidad la investigación en las transformaciones, cambios y/o modificaciones que se desarrollan en la lenguas originarias del país, por lo que no contamos con la información solicitada en esta petición.

Sin otro particular por el momento agradezco su atención al presente, quedo pendiente para cualquier duda o aclaración al respecto.

Atentamente

"Piensa y Trabaja"

"2022, Guadalajara, hogar de la Feria Internacional del  
Capital Mundial Del Libro"

Guadalajara, Jal., a diciembre 15 de 2022



Mtro. ~~Gerardo~~ Alberto Mejía Pérez  
Coordinador de Extensión y Acción Social

COORDINACIÓN DE EXTENSIÓN  
Y ACCIÓN SOCIAL

GAMP/vs/ms